

**PROGRAMME
2022-2023**

**SORTIES
RELAX**



**THÉÂTRE
DANSE
CINÉMA**

RE

RE

L

La

Lax

SOMMAIRE

02 Les sorties Relax

C'est quoi ?

03 Comment se passe une sortie Relax ?

04 Pour plus d'informations

05 Le Théâtre du Grütli

06 Quels spectacles Relax je peux voir au Théâtre du Grütli ?

16 Le Théâtre Saint-Gervais

20 Quels spectacles Relax je peux voir au Théâtre Saint-Gervais ?

22 Le Théâtre de Carouge

24 Quel spectacle Relax je peux voir au Théâtre de Carouge ?

26 Le Théâtre Am Stram Gram

28 Quels spectacles Relax je peux voir au Théâtre Am Stram Gram ?

34 Le Pavillon ADC

36 Quel spectacle Relax je peux voir au Pavillon ADC ?

38 La Comédie de Genève

40 Quel spectacle Relax je peux voir à la Comédie de Genève ?

42 Les cinémas Les Scala, Le City et le Nord-Sud

44 Le Festival Out of the Box

46 Calendrier

48 Soutiens, partenaires, remerciements

LES SORTIES RELAX



Théâtre



Cinéma



Danse



Exposition

C'est quoi ?

Les sorties Relax sont un programme coordonné par l'association Out of the Box.

Les sorties Relax sont des sorties culturelles.

Des sorties culturelles c'est par exemple :

- Des sorties pour voir des pièces de théâtre,
- Des sorties pour voir des spectacles de danse,
- Des sorties au cinéma,
- Des festivals.

Pendant les sorties Relax, tout le monde est le bienvenu.

Tout le monde c'est par exemple :

- Les parents avec leurs bébés,
- Les personnes âgées,
- Les personnes en situation de handicap,
- Les personnes mal à l'aise dans les lieux publics fermés.

Comment se passe une sortie Relax ?

Avant le spectacle :

Une personne vous accueille pour acheter votre billet.

Une personne vous donne des infos sur le spectacle.

Vous entrez dans la salle.

La lumière baisse un peu.

Le spectacle commence.

Pendant le spectacle :

La porte de la salle reste ouverte.

Comme ça vous pouvez entrer et sortir quand vous voulez.

Les sons du spectacle sont doux.

Toutes les manières de réagir au spectacle sont ok.

Par exemple, vous pouvez rire très fort.

Une personne du théâtre reste là si vous avez besoin d'aide.

A la fin du spectacle vous pouvez :

Boire un verre avec vos amis.

Parler du spectacle.

Demander de l'aide pour rentrer chez vous.

Par exemple pour :

- Connaître les horaires des bus et trams des TPG.
TPG veut dire Transports Publics Genevois.
- Appeler un taxi.

LES SORTIES RELAX

Accessibilité

Le lieu du spectacle est accessible ?

Pour avoir plus de détails, vous pouvez aller sur le site :

<https://culture-accessible.ch/>

Pour plus d'informations

Vous avez des questions ?

Vous voulez participer à une sortie Relax ?

Contactez-nous, nous sommes Relax !

Vous pouvez contacter Pauline Décaillet.

Pauline Décaillet est coordinatrice des sorties Relax à Genève.

Écrivez un mail à : p.decaillet@sorties-relax.ch

Dans les pages suivantes, vous allez trouver aussi :

- Les noms d'autres personnes à contacter,
- Les mails d'autres personnes à contacter,
- Les téléphones d'autres personnes à contacter.

Ces personnes sont les responsables Relax des différents théâtres et cinémas.

Vous pouvez aussi consulter notre site internet : www.sorties-relax.ch

Sur ce site internet, vous allez trouver :

- L'actualité des sorties Relax à Genève,
- Certaines informations.

Ces informations **ne** sont **pas** dans ce document.

LE THÉÂTRE DU GRÜTLI



Le Théâtre du Grütli c'est quoi ?

Le Grütli est un théâtre.

Le Grütli est à côté du parc des Bastions à Plainpalais, à Genève.

Au Théâtre du Grütli vous pouvez voir :

Du théâtre contemporain.

Contemporain veut dire :

- De maintenant,
- Les personnes qui ont écrit le spectacle sont vivantes,
- Les spectacles contemporains parlent de choses de tous les jours.

C'est où ?

Adresse du Théâtre du Grütli :

Rue Général Dufour 16

1204 Genève

Pour plus d'infos sur les sorties Relax au Théâtre du Grütli ou pour réserver une place :

Contactez Marilu Cali

Mail : marilu@grutli.ch

Téléphone : 022 888 44 77 / 079 371 66 06

LE THÉÂTRE DU GRÜTLI

VIELLEICHT



Au **Théâtre du Grütli** je peux voir le **spectacle** :
«**Vielleicht**»

Ça parle de quoi ?

«**Vielleicht**» est un mot allemand.

Ce mot veut dire « peut-être ».

Ce spectacle parle de colonialisme.

Colonialisme veut dire domination.

Nous parlons de colonialisme quand par exemple :

Les Européens ont pris des régions de l'Afrique pour :

- Dominer les peuples,
- Utiliser les territoires.

Ce spectacle parle aussi des noms des rues.

Parfois certains noms de rues sont les noms des colonisateurs.

Un colonisateur est une personne.

Cette personne a colonisé une région ou un pays.

Ces colonisateurs **n'ont pas** fait de choses correctes.

Alors nous devons peut-être changer ces noms de rue.

C'est quand ?

Les sorties Relax du spectacle «Vielleicht» c'est le

Samedi 5 novembre 2022 à 20 heures

Et le

Mercredi 9 novembre 2022 à 19 heures.

Combien ça coûte ?

Ça coûte 15 francs.

Si une personne t'accompagne, c'est gratuit pour cette personne.

Mise en scène :

Cédric Djedje

La mise en scène, c'est tout ce qui fait le spectacle,
comme par exemple :

- Les décors,
- Les costumes,
- Les lumières,
- Les sons,
- La manière de jouer des comédiennes et comédiens.

LE THÉÂTRE DU GRÜTLI

MER PLASTIQUE



Un autre **spectacle** proposé au **Théâtre du Grütli** s'appelle :
«**Mer plastique**»

Ça parle de quoi ?

Ce spectacle parle du Mali.

Le Mali est un pays d'Afrique.

Au Mali beaucoup de personnes travaillent dans les décharges.

Ces personnes sont :

- Des enfants,
- Des femmes,
- Des jeunes,
- Des vieux.

Dans ces décharges nous brûlons les déchets.

Parmi ces déchets il y a du plastique.

Travailler dans les décharges est très dangereux pour la santé.

«**Mer plastique**» est un spectacle de danse.

Ce spectacle parle aussi de la pollution.

Le plastique cause de la pollution.

C'est quand ?

Nous **ne** connaissons **pas** encore la date
et l'heure de la sortie Relax de ce spectacle.

Pour connaître la date, vous pouvez demander à Marilu.

Mail : marilu@grutli.ch

Téléphone: 022 888 44 77 / 079 371 66 06

Vous pouvez aussi aller voir sur notre site internet :

www.sorties-relax.ch

Combien ça coûte ?

Ça coûte 15 francs.

Si une personne t'accompagne, c'est gratuit pour cette personne.

Chorégraphie :

Tidiane N'Diaye

La chorégraphie ça veut dire les danses du spectacle.

LE THÉÂTRE DU GRÜTLI

BOOOM!



Un autre **spectacle** proposé au **Théâtre du Grütli** s'appelle :
«**BOOOM!**»

Ça parle de quoi ?

Luxxx a habité à la ZAD de la Colline du Mormont.

ZAD veut dire Zone à Défendre.

Une Zone à Défendre est un terrain.

Des personnes s'installent sur ce terrain

pour empêcher par exemple la pollution de la nature.

La police a détruit la ZAD de la Colline du Mormont.

Donc Luxxx n'a plus de maison.

Donc Luxxx est triste et en colère.

Luxxx écrit un texte pour raconter cette histoire.

Des amis proposent à Luxxx de voyager pour :

- Visiter d'autres lieux comme la ZAD,
- Parler avec les gens.

Dans ce spectacle nous allons entendre

les histoires de ces personnes qui vivent autrement.

C'est quand ?

Nous **ne** connaissons **pas** encore la date et l'heure de la sortie Relax de ce spectacle.

Pour connaître la date, vous pouvez demander à Marilu.

Mail : marilu@grutli.ch

Téléphone: 022 888 44 77 / 079 371 66 06

Vous pouvez aussi aller voir sur notre site internet :

www.sorties-relax.ch

Combien ça coûte ?

Ça coûte 15 francs.

Si une personne t'accompagne, c'est gratuit pour cette personne.

Mise en scène :

Luxxx, Adrien Rupp, Michael Scheuplein, Carolina Varela, Isabelle Vesseron

LE THÉÂTRE DU GRÜTLI

THANK YOU, PAUL



Un autre **spectacle** proposé au **Théâtre du Grütli** s'appelle :
«**Thank you, Paul**»

Ça parle de quoi ?

Thank you, Paul est un titre anglais.

Ce titre veut dire : Merci, signé Paul.

Dans ce spectacle la personne principale parle de son travail
comme assistante pour Paul McCarthy.

Paul McCarthy est un artiste américain très connu.

Paul McCarthy fait des sculptures très grandes.

La personne principale du spectacle a travaillé avec lui.

Mais son travail **n'est pas** clair.

Ce spectacle parle de la difficulté des artistes.

Ces artistes reçoivent l'ordre de faire des travaux **pas** clairs.

Un artiste doit parfois faire des choses :

- Pas très sympas,
- Très fatigantes,
- Inattendues.

C'est quand ?

Ce spectacle va être **entre le mercredi 26 avril**
et le **dimanche 30 avril 2023**.

Nous **ne** connaissons **pas** encore la date exacte.

Pour connaître la date, vous pouvez demander à Marilu.

Mail : marilu@grutli.ch

Téléphone : 022 888 44 77 / 079 371 66 06

Vous pouvez aussi aller voir sur notre site internet :

www.sorties-relax.ch

Combien ça coûte ?

Ça coûte 15 francs.

Si une personne t'accompagne, c'est gratuit pour cette personne.

Texte, mise en scène et jeu :

Lamy Moussa

Le texte, ça veut dire l'histoire racontée dans le spectacle.

Le jeu, c'est l'interprétation des personnages par les comédiens.

LE THÉÂTRE DU GRÜTLI

AUTOSTOP



Un autre **spectacle** proposé au **Théâtre du Grütli** s'appelle :
«**Autostop**»

Ça parle de quoi ?

Autostop ça veut dire demander à des inconnues :

- De nous prendre dans leur voiture.
- De nous déposer quelque part.

Floriane a utilisé l'autostop depuis l'âge de 14 ans comme moyen de transport.

Pour Floriane l'autostop est :

- Le seul moyen pour se déplacer,
- Gratuit,
- La joie de partir sur la route.

Floriane a proposé à Jean-Daniel et à Maxime de rejoindre Floriane sur les routes de Suisse et de France.

Quand nous faisons de l'autostop, nous rencontrons des personnes très intéressantes.

Et pendant le voyage avec ces personnes, nous pouvons beaucoup discuter.

Dans ce spectacle, nous rejouons des rencontres faites en autostop.

C'est quand ?

Nous **ne** connaissons **pas** encore la date et l'heure de la sortie Relax de ce spectacle.

Pour connaître la date, vous pouvez demander à Marilu.

Mail : marilu@grutli.ch

Téléphone: 022 888 44 77 / 079 371 66 06

Vous pouvez aussi aller voir sur notre site internet :

www.sorties-relax.ch

Combien ça coûte ?

Ça coûte 15 francs.

Si une personne t'accompagne, c'est gratuit pour cette personne.

Mise en scène :

Floriane Mésenge, en collaboration avec Maxime Gorbatchevsky et Jean-Daniel Piguet.

LE THÉÂTRE SAINT-GERVAIS



Le Théâtre Saint-Gervais c'est quoi ?

C'est un bâtiment de 9 étages avec :

- Un ascenseur de 145 centimètres de profondeur.
L'ouverture des portes de cet ascenseur est large de 75 centimètres.
Le panneau de commandes de cet ascenseur est à hauteur de fauteuil roulant.
- Deux salles de spectacle,
- Une salle d'exposition,
- Une petite salle de projection de films,
- Une salle de montage son et vidéo,
Cette salle s'appelle Le PabLab.
- Des salles de répétitions pour les artistes,
- Des bureaux,
- Un bistrot avec une belle terrasse.
Ce bistrot s'appelle La Réplique.

Au Théâtre Saint-Gervais vous pouvez voir :

- Du théâtre contemporain,
- Des expositions.

C'est où ?

Adresse du Théâtre Saint-Gervais :
Rue du Temple 5
1201 Genève

Pour plus d'infos sur les sorties Relax au Théâtre Saint-Gervais :

Contactez Gaëlle Edwards
Mail : g.edwards@saintgervais.ch
Téléphone : 022 908 20 12

Pour réserver une sortie Relax au Théâtre Saint-Gervais :

Vous pouvez contacter la billetterie du Théâtre Saint-Gervais.
Téléphone : 022 908 20 00
Mail : billetterie@saintgervais.ch

LE THÉÂTRE SAINT-GERVAIS BANDE ORIGINALE -LA BD



Au **Théâtre Saint-Gervais**, nous pouvons voir une **exposition**.

L'exposition s'appelle :

« **Bande originale – La Bande Dessinée** »

Nous pouvons voir quoi dans l'exposition ?

Nous pouvons :

- Voir des masques de théâtre,
- Voir des dessins,
- Lire des textes.

Ces dessins sont des dessins d'une bande dessinée.

La bande dessinée est en noir et blanc.

Dans la bande dessinée les images racontent l'histoire de 3 personnages.

Ces 3 personnages font du théâtre.

Ces 3 personnages parlent :

- De la vie,
- Du monde.

Ces 3 personnages vivent dans ce monde.

- De leur place dans la société.

Parfois ces 3 personnages sont en colère.

Cette bande dessinée est aussi une histoire drôle.

C'est quand ?

Du samedi 27 août au dimanche 25 septembre 2022.

Pour connaître les heures d'ouvertures,

Pour des demandes de visites guidées,

Vous pouvez contacter Gaëlle.

Mail : g.edwards@saintgervais.ch

Téléphone : 022 908 20 12

Artistes :

Sarah André et Old Masters

LE THÉÂTRE SAINT-GERVAIS

LUST FOR LIFE



Au **Théâtre Saint-Gervais** je peux voir le **spectacle** :
« **Lust for Life** »

Ça parle de quoi ?

Lust for Life est un titre anglais.

Ce titre veut dire envie de vivre.

Dans ce spectacle 3 acteurs et 1 actrice sont sur scène.

Dans ce spectacle le public est aussi un personnage.

Donc les acteurs et l'actrice vont parler au public comme à une personne.

Le spectacle commence par une fête.

Ce spectacle parle :

- D'amitié,
- De consolation,
- De joie de vivre.

C'est quand ?

La sortie Relax du spectacle « Lust for Life » c'est le

Mercredi 5 octobre 2022 à 20 heures trente.

Combien ça coûte ?

Ça coûte 15 francs.

Si une personne t'accompagne, c'est gratuit pour cette personne.

Texte et mise en scène :

Lola Giouse

LE THÉÂTRE SAINT-GERVAIS

FARWEST



Un autre **spectacle** proposé au **Théâtre Saint-Gervais** s'appelle :
«**Farwest**»

Ça parle de quoi ?

Le spectacle parle de l'histoire d'une jeune fille.

L'histoire se passe dans le Far West.

La jeune fille est avec 2 amies.

Un matin la jeune fille part chercher à manger pour ses amies.

Quand la jeune fille rentre à la maison,
une nouvelle personne a pris sa place.

La jeune fille pense que ses amies
ont remplacé la jeune fille.

Au début, la rencontre entre cette nouvelle personne
et la jeune fille est difficile.

Mais la nouvelle personne est drôle.

Finalement il y a de la place pour la jeune fille
et la nouvelle personne.

C'est quand ?

La sortie Relax du spectacle « Farwest » c'est le
Dimanche 6 novembre 2022 à 16 heures.

Combien ça coûte ?

Ça coûte 15 francs.

Si une personne t'accompagne, c'est gratuit pour cette personne.

Mise en scène :

Aurélien Patouillard

LE THÉÂTRE DE CAROUGE



Le Théâtre de Carouge c'est quoi ?

Le Théâtre de Carouge est situé à Carouge, à Genève.

Au Théâtre de Carouge, il y a des pièces de théâtre anciennes avec des décors et des costumes.

Ces pièces de théâtre anciennes datent d'il y a longtemps.

C'est où ?

Adresse du Théâtre de Carouge :

Rue Ancienne 37 A

1227 Carouge

**Pour plus d'infos sur les sorties Relax au Théâtre de Carouge
ou pour réserver une place :**

Contactez Olga Timofeeva

Mail : accessibilite@theatredecarouge.ch

Téléphone : 077 211 97 76

LE THÉÂTRE DE CAROUGE

NEOLITHICA



Au **Théâtre de Carouge** je peux voir le **spectacle** :
« **Neolithica** »

Ça parle de quoi ?

Cette histoire drôle et dramatique se passe dans la Préhistoire.

La Préhistoire c'est il y a très très longtemps.

Anya, Craor et d'autres personnes du clan s'arrêtent dans une vallée.

Au moment de repartir, une partie du clan décide de rester vivre dans cette vallée.

Le clan va avoir des problèmes

à cause de leur nouvelle vie sédentaire.

Une vie sédentaire veut dire rester près de chez soi.

Le spectacle parle du changement du mode de vie pendant la Préhistoire.

Ce changement se voit encore aujourd'hui !

C'est quand ?

La sortie Relax du spectacle « Neolithica » c'est le
Mardi 13 septembre 2022 à 19 heures trente.

C'est où ?

Ce spectacle se joue en plein air sur la place de Sardaigne, à Carouge.

Pourquoi ?

L'âge minimum pour aller à ce spectacle est 10 ans.

Texte et mise en scène :

Dominique Ziegler

LE THÉÂTRE AM STRAM GRAM



Le Théâtre Am Stram Gram c'est quoi ?

Le Théâtre Am Stram Gram est un théâtre :

- Pour les enfants,
- Pour les adultes.

Le Théâtre Am Stram Gram se trouve dans le quartier des Eaux-Vives, à Genève.

Le bus 9 s'arrête devant l'entrée du Théâtre Am Stram Gram.

Au Théâtre Am Stram Gram vous pouvez voir :

- Des spectacles surprenants,
- Des spectacles drôles,
- Des spectacles pour réfléchir sur des sujets d'aujourd'hui.

Vous pouvez aussi voir deux arbres dans le foyer.

Le foyer c'est l'endroit où nous attendons avant le spectacle.

Vous pouvez prendre un goûter dans le foyer.

C'est où ?

Adresse du Théâtre Am Stram Gram :

Route de Frontenex 56

1207 Genève

**Pour plus d'infos sur les sorties Relax au Théâtre Am Stram Gram
ou pour réserver une place:**

Contactez Muriel Maggos

Mail : muriel.maggos@amstramgram.ch

Téléphone: 022 735 79 36

LE THÉÂTRE AM STRAM GRAM

OZ



Au Théâtre Am Stram Gram, je peux voir le spectacle «OZ».

Ça parle de quoi ?

Ce spectacle c'est une histoire inspirée du Magicien d'Oz.
L'héroïne de l'histoire est une petite fille.
Cette petite fille s'appelle Dorothy.
Dorothy est dans sa chambre.
Ensuite Dorothy part en voyage.
Dans son voyage, Dorothy va rencontrer
de drôles de personnages.

C'est quand ?

La sortie Relax du spectacle «OZ» c'est le
Dimanche 9 octobre 2022 à 17 heures.

C'est long ?

Le spectacle dure environ 1 heure.

Pour qui ?

L'âge minimum pour aller à ce spectacle est 7 ans.

Combien ça coûte ?

Ça coûte 15 francs.

Si une personne t'accompagne, c'est gratuit pour cette personne.

Texte :

Robert Sandoz

Mise en scène :

Joan Mompарт

LE THÉÂTRE AM STRAM GRAM

OLLIE



Un autre **spectacle** proposé au **Théâtre Am Stram Gram** s'appelle :
«**Ollie**»

Ça parle de quoi ?

Sur scène, il y a une immense rampe de skate.

Ce spectacle parle de jeunes skateurs.

Dans ce spectacle vous allez voir :

- Des skates,
- Des rollers,
- Des trottinettes,
- Des BMX,

Les BMX ce sont des vélos.

Dans ce spectacle, il y a aussi de la musique.

C'est quand ?

La sortie Relax du spectacle «**Ollie**» c'est le

Dimanche 11 décembre 2022 à 17 heures.

C'est long ?

Le spectacle dure environ 1 heure.

Pour qui ?

L'âge minimum pour aller à ce spectacle est 9 ans.

Combien ça coûte ?

Ça coûte 15 francs.

Si une personne t'accompagne, c'est gratuit pour cette personne.

Chorégraphie :

Nicolas Musin

LE THÉÂTRE AM STRAM GRAM **BIAIS ALLER- RETOUR**



Un autre **spectacle** proposé au **Théâtre Am Stram Gram** s'appelle :
« **Biais aller-retour** »

Ça parle de quoi ?

Ce spectacle parle des biais.

Les biais c'est voir les choses différemment.

Dans ce spectacle vous allez voir des choses étranges.

Ces choses étranges sont par exemple :

- Une course-poursuite,
- Un tribunal un peu bizarre,
- Un vrai arc-en-ciel.

C'est quand ?

La sortie Relax du spectacle « Biais aller-retour » c'est le
Dimanche 15 janvier 2023 à 17 heures.

C'est long ?

Le spectacle dure environ 1 heure.

Pour qui ?

L'âge minimum pour aller à ce spectacle est 8 ans.

Combien ça coûte ?

Ça coûte 15 francs.

Si une personne t'accompagne, c'est gratuit pour cette personne.

Texte et mise en scène :

Steven Matthews

LE THÉÂTRE AM STRAM GRAM LE NOM DES CHOSES



Un autre **spectacle** proposé au **Théâtre Am Stram Gram** s'appelle :
« **Le Nom des choses** »

Ça parle de quoi ?

Ce spectacle parle des questions des enfants sur les mots et le langage.

Par exemple dans le spectacle les enfants demandent :
Pourquoi une table s'appelle une table et **pas** une poire.

C'est quand ?

La sortie Relax du spectacle « Le Nom des choses » c'est le
Dimanche 12 février 2023 à 17 heures.

C'est long ?

Le spectacle dure environ 1 heure.

Pour qui ?

L'âge minimum pour aller à ce spectacle est 7 ans.

Combien ça coûte ?

Ça coûte 15 francs.

Si une personne t'accompagne, c'est gratuit pour cette personne.

Mise en scène :

Muriel Imbach

Ce spectacle est en collaboration avec la Comédie de Genève.

LE PAVILLON ADC



Le Pavillon ADC c'est quoi ?

Le Pavillon ADC est un théâtre pour voir de la danse.

Le Pavillon ADC se situe sur la place Sturm, à Genève.

L'arrêt de bus le plus proche du théâtre est Tranchées (bus 1 et 8).

ADC veut dire Association pour la Danse Contemporaine.

Au Pavillon ADC il y a des spectacles de danse contemporaine.

Le Pavillon ADC est accessible en fauteuil roulant.

C'est où ?

Adresse du Pavillon ADC :

1 Place Sturm

1206 Genève

**Pour plus d'infos sur les sorties Relax au Pavillon ADC
ou pour réserver une place :**

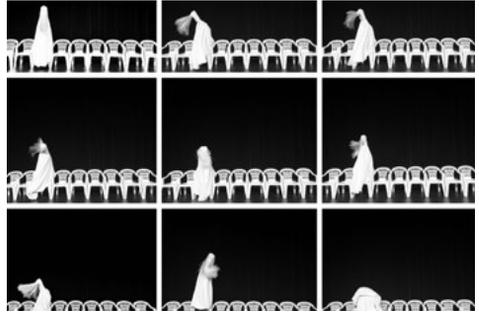
Contactez Cécile Simonet

Mail : cecile.simonet@adc-geneve.ch

Téléphone: 076 432 64 54

LE PAVILLON ADC

LEÇONS DE TÉNÈBRES



Au **Pavillon ADC** je peux voir le **spectacle** :
« **Leçons de ténèbres** »

Ça parle de quoi ?

Le spectacle parle de la destruction de la planète.
Dans le spectacle, il y a 4 actrices et acteurs dont 1 enfant.
Ce spectacle parle des rituels vaudous et du mythe de Mami Wata.
Mami Wata est une divinité de l'eau de la mythologie africaine.
Le public du spectacle est assis autour des actrices et acteurs.

C'est quand ?

La sortie Relax du spectacle « Leçons de ténèbres » c'est le
Vendredi 2 décembre 2022 à 20 heures.

Combien ça coûte ?

Ça coûte 15 francs.

Si une personne t'accompagne, c'est gratuit pour cette personne.

Chorégraphie:

Betty Tchomanga

A propos des sorties Relax au Pavillon ADC:

Le Pavillon ADC va proposer une autre sortie Relax pour la deuxième partie de la saison.

La deuxième partie de la saison est de janvier à juin 2023.

Vous allez trouver les informations sur cette deuxième sortie Relax :

- Sur le site internet : www.sorties-relax.ch
- Sur le site du Pavillon ADC : www.pavillon-adc.ch

LA COMÉDIE DE GENÈVE



La Comédie de Genève c'est quoi ?

La Comédie de Genève est un théâtre.

À la Comédie il y a des spectacles de théâtre ou de danse.

À la Comédie il y a deux salles accessibles pour tout le monde.

La Comédie est un théâtre de création.

La création des spectacles se fait avec :

- Les répétitions des comédiennes et comédiens,
- La fabrication des décors et des costumes,
- La lumière,
- La musique,
- La vidéo.

C'est où ?

La Comédie est au-dessus de la gare des Eaux-Vives.

Vous pouvez venir en train avec le Lemman Express

(L1, L2, L3, L4, RE, Arrêt Genève-Eaux-Vives),

ou en tram (12 et 17, arrêt Genève-Eaux-Vives-Gare),

ou en bus (1, 9, 33, A, arrêt 31 décembre).

Adresse de la Comédie :

1 Esplanade Alice-Bailly

1207 Genève

Pour plus d'infos sur les sorties Relax à la Comédie de Genève:

Contactez Florence Terki

Mail : fterki@comedie.ch

Téléphone: 022 809 60 75

Pour réserver une sortie Relax à la Comédie de Genève:

Vous pouvez contacter la billetterie de la Comédie de Genève.

Téléphone: 022 320 50 01

Mail : billetterie@comedie.ch

Très important:

Vous êtes en fauteuil roulant ?

Appelez Florence pour réserver votre place.

LA COMÉDIE DE GENÈVE

LOVE- TRAIN2020



À la **Comédie de Genève** je peux voir le **spectacle** :
« **LOVETRAIN2020** »

Ça parle de quoi ?

LOVETRAIN2020 est un titre anglais.

Ce titre veut dire train d'amour 2020.

LOVETRAIN2020 est un spectacle de danse.

Dans ce spectacle il y a 14 danseurs et danseuses sur scène.

Ces danseurs et danseuses dansent

sur la musique de Tears for Fears.

Tears for Fears est un groupe pop rock anglais des années 80.

Les costumes des danseurs et danseuses sont :

- Colorés,
- Excentriques,
- Étincelants.

Ce spectacle est joyeux et énergique.

C'est quand ?

La sortie Relax du spectacle «LOVETRAIN2020» c'est le
Samedi 4 février 2023 à 19 heures.

C'est long ?

Le spectacle dure 1 heure 15.

Pour qui ?

L'âge minimum pour aller à ce spectacle est 8 ans.

Combien ça coûte ?

Ça coûte 15 francs.

Si une personne t'accompagne, c'est gratuit pour cette personne.

Chorégraphie :

Emanuel Gat

LES SORTIES RELAX AU CINÉMA



Il y a aussi des sorties Relax au cinéma.
Par exemple les cinémas Les Scala, City et Nord-Sud
proposent des sorties Relax.

Les Scala, Le City et Le Nord-Sud c'est quoi ?

Ce sont des cinémas genevois.

C'est où ?

Adresse des Scala :

Rue des Eaux-Vives 23
1207 Genève

Adresse du City :

Place des Eaux-Vives 3,
1207 Genève

Adresse du Nord-Sud :

Rue de la Servette 78,
1202 Genève

C'est quand ?

Nous **ne** connaissons **pas** encore les dates des sorties Relax au cinéma.

Pour connaître l'actualité des sorties Relax au cinéma, vous pouvez demander à Judith.

Vous pouvez aussi aller sur notre site internet : www.sorties-relax.ch

Il est également possible d'organiser une sortie Relax sur demande.

Pour plus d'infos sur les sorties Relax au cinéma :

Contactez Judith Repond

Mail : jrepond@les-scala.ch

LE FESTIVAL OUT OF THE BOX - BIENNALE DES ARTS INCLUSIFS



Le festival Out of the Box c'est quoi ?

Le festival Out of the Box :

- Est un événement artistique pour tout le monde,
- Est pour un public avec ou sans handicap,
- Est par des artistes avec ou sans handicap,
- A lieu tous les 2 ans à Genève.

Donc le festival Out of the Box est une biennale.

Au festival Out of the Box vous pouvez voir :

- Des spectacles dans des théâtres,
- Des expositions dans des galeries d'art.

Au festival Out of the Box vous pouvez aussi participer à :

- Des sorties Relax,
- Des rencontres aux théâtres avec les artistes, après les spectacles,
- Des ateliers artistiques dans les galeries.

Au festival Out of the Box,

des artistes avec ou sans handicap travaillent ensemble pour changer le regard des gens et de la société.

Les artistes invités à Out of the Box pensent ceci :

- Le handicap est une limite, c'est vrai.
Mais le handicap **n'est pas** quelque chose en moins.
- Au contraire, le handicap peut apporter quelque chose en plus à la création.

Grâce aux artistes, nous changeons
le regard sur le handicap !

Le festival Out of the Box veut changer le regard des gens
sur les personnes avec handicap.

En anglais, Out of the Box veut dire en dehors du cadre.

Penser out of the box, c'est :

- Penser les choses autrement,
- Changer son regard,
- Avoir de la créativité.

C'est quand ?

Le festival Out of the Box est **en mai et juin 2023.**

En avril 2023 vous allez pouvoir découvrir

le programme d'Out of the Box

sur le site internet : www.biennaleoutofthebox.ch

En avril 2023, vous allez tout savoir

sur les sorties Relax au festival Out of the Box.

Contactez Michèle Hurlimann :

Mail : m.hurlimann@biennaleoutofthebox.ch

Téléphone : 079 286 67 68.

CALENDRIER 2022

Août – Septembre 2022

Du samedi 27 août au dimanche 25 septembre :

Exposition « **Bande originale – La Bande Dessinée** »

– Théâtre Saint-Gervais (**page 18**)

Octobre 2022

Mercredi 5 octobre, 20 heures trente :

« **Lust for Life** » – Théâtre Saint-Gervais (**page 20**)

Dimanche 9 octobre, 17 heures :

« **OZ** » – Théâtre Am Stram Gram (**page 28**)

Novembre 2022

Dimanche 6 novembre, 16 heures :

« **Farwest** » – Théâtre Saint-Gervais (**page 21**)

Samedi 5 novembre, 20 heures :

« **Vielleicht** » – Théâtre du Grütli (**page 6**)

Mercredi 9 novembre, 19 heures :

« **Vielleicht** » – Théâtre du Grütli (**page 6**)

Décembre 2022

Vendredi 2 décembre, 20 heures :

« **Leçons de ténèbres** » – Pavillon ADC (**page 36**)

Dimanche 11 décembre, 17 heures :

« **Ollie** » – Théâtre Am Stram Gram (**page 30**)

CALENDRIER 2023

Janvier 2023

Dimanche 15 janvier, 17 heures :

« **Biais aller-retour** » – Théâtre Am Stram Gram (**page 32**)

Février 2023

Samedi 4 février, 19 heures :

« **LOVETRAIN2020** » – Comédie de Genève (**page 40**)

Dimanche 12 février, 17 heures : « **Le Nom des choses** »

– Théâtre Am Stram Gram (**page 33**)

Mai – Juin 2023

Festival Out of the Box – Biennale des Arts inclusifs (**page 44**)

Dans ce calendrier, il **n'y a pas** les dates de certains spectacles Relax :

« **Neolithica** » (Théâtre de Carouge)

« **Mer plastique** » (Théâtre du Grütli)

« **BOOOM!** » (Théâtre du Grütli)

« **Thank you, Paul** » (Théâtre du Grütli)

« **Autostop** » (Théâtre du Grütli)

Nous **ne** connaissons **pas** encore les dates de ces spectacles.

SOUTIENS, PARTENAIRES, REMERCIEMENTS

Coordination

Les sorties Relax sont coordonnées par l'association Out of the Box. Pauline Décaillet a coordonné l'édition de ce programme. L'association Out of the Box est porteuse du label « Culture inclusive ».

Relecture des contenus en FALC

Ce document a été relu par Daniela Canpona, Anna Presset, Filipe Ambriél Machado, Joana Pires sous la coordination d'Anne-Sophie Kupper de l'association ASA-Handicap mental. Merci également à Pierre Weber pour son avis sur la forme.



Soutiens

AVEC LE SOUTIEN
DE LA
VILLE DE GENÈVE



Partenaires

THÉÂTRE
CAROUGE

Le Grütts Centre
Le Grütts de production
Le Grütts et
Le Grütts de diffusion
Le Grütts des Arts vivants

Théâtre
AM STRAM GRAM

LES SCALA
LE CITY / LE NORD-SUD

Comédie de Genève

THEATRE
ST GERVAIS
GENEVE

Pavillon ADC

OUT
OF
THE
BOX

culture accessible
genève

Remerciements

L'association Out of the Box remercie chaleureusement toutes les personnes qui ont rendu possible cette édition des sorties Relax.

GRAPHISME

ULTRA:STUDIO, LUDOVIC GERBER,
MÉLISSA FRONGILLO, AURÉLIE CORNAZ
WWW.ULTRASTUDIO.CH

IMPRESSION

IMPRIMERIE ROOS SA
RUE DE L'INDUSTRIE 75
2746 CRÉMINES

IMPRIMÉ EN SUISSE, SUR PAPIER FSC

SITE INTERNET

PIERRE-MARIE VIAL

CRÉDITS PHOTOS

PHOTO DU THÉÂTRE DU GRÜTLI P. 5 © THÉÂTRE DU GRÜTLI
«VIELLEICHT», P. 6 © OLIVIER BÉGUIN
«BOOOM!» P. 10 © NORA RUPP
«AUTOSTOP», P. 14 © NICOLAS LIEBER
PHOTO DU THÉÂTRE SAINT-GERVAIS P. 16 © GAIL MENZI
«BANDE ORIGINALE – LA BANDE DESSINÉE», P. 18 © SARAH ANDRÉ
«LUST FOR LIFE», P. 20 © MATHILDA OLM
«FARWEST», P. 21 © DOROTHÉE THÉBERT-FILLIGER
PHOTO DU THÉÂTRE DE CAROUGE P. 22 © FEDERAL STUDIO
«NEOLITHICA», P. 24 © FEDERAL STUDIO
PHOTO DU THÉÂTRE AM STRAM GRAM P. 26 © THÉÂTRE AM STRAM GRAM
«OZ», P. 28 © NEO NEO
«OLLIE», P. 30 © NEO NEO
«BIAS ALLER-RETOUR», P. 32 © ARIANE CATTON BALABEAU
«LE NOM DES CHOSES», P. 33 © LA BOCCA DELLA LUNA
PHOTO DU PAVILLON ADC P. 34 © ADC
«LEÇONS DE TÉNÈBRES», P. 36 © JUSTINE KOMÉ ET BETTY TCHOMANGA
PHOTO DE LA COMÉDIE DE GENÈVE P. 38 © CHARLES MUGEL
«LOVETRAIN2020», P. 40 © JULIA GAT

LES SORTIES RELAX SONT DES SORTIES CULTURELLES.

Des sorties culturelles c'est par exemple :

- Des sorties pour voir des pièces de théâtre,**
- Des sorties pour voir des spectacles de danse,**
- Des sorties au cinéma,**
- Des festivals.**

Pendant les sorties Relax, tout le monde est le bienvenu.

Tout le monde c'est par exemple :

- Les parents avec leurs bébés,**
- Les personnes âgées,**
- Les personnes en situation de handicap,**
- Les personnes mal à l'aise dans les lieux publics fermés.**

Site internet : www.sorties-relax.ch

Facebook : Sorties Relax Genève

Instagram : [sorties_relax_geneve](https://www.instagram.com/sorties_relax_geneve)

